

Satzung	Statutes	Statuts
I. Name, Sitz, Zweck des Vereins	I. Name, registered office, purpose of the association	I. Nom, siège, objet de l'association
§ 1 Name	§ 1 Name	§ 1 Nom
1. Der Verein führt den Namen „Europäische Goethe-Wege“.	1. The association shall be named "European Goethe Ways".	1. L'association s'appellera "Les Voies européennes de Goethe".
2. Der Verein soll in das Vereinsregister eingetragen werden und führt dann den Zusatz „e.V.“.	2. The association is to be entered in the register of associations and will then bear the addition 'e.V.'.	2. L'association doit être inscrite au registre des associations et portera alors l'adjonction.
§ 2 Sitz des Vereins	§ 2 Registered office of the association	§ 2 Siège de l'association
1. Der Verein hat seinen Sitz in Weimar, Deutschland.	1. The association has its registered office in Weimar, Germany.	1. L'association a son siège à Weimar, Allemagne.
2. Er ist auf unbestimmte Dauer angelegt.	2. It is designed for an indefinite period.	2. Elle est créée pour une période indéterminée.
3. Das Geschäftsjahr entspricht dem Kalenderjahr.	3. The financial year shall correspond to the calendar year.	3. L'exercice financier correspond à l'année civile.
§ 3 Zweck des Vereins	§ 3 Purpose of the association	§ 3 Objet de l'association
1. Europäische Goethe-Wege ist ein internationaler gemeinnütziger Verein zur Förderung und Pflege der Kenntnis von Johann Wolfgang Goethes Leben und Werk.	1. European Goethe Ways is an international non-profit organisation for the promotion and cultivation of knowledge of Johann Wolfgang Goethe's life and work.	1. L'association "Les Voies Européennes de Goethe" est une association internationale à but non lucratif visant à promouvoir et à entretenir la connaissance de la vie et de l'œuvre de Goethe.

Der Verein verfolgt den Zweck, Werk und Wirken Johann Wolfgang Goethes zu erforschen, einer breiten Öffentlichkeit bewusst zu machen, zu vermitteln und zugänglich zu machen. Darüber hinaus unterstützt der Verein auch Aktivitäten zum Erhalt und der Verbreitung des Wissens um Johann Wolfgang Goethes Werk und Wirken.	The purpose of the association is to research the work and influence of Johann Wolfgang Goethe, to make a broad public aware of it, to communicate it and to make it accessible. In addition, the association also supports activities to preserve and disseminate knowledge about Johann Wolfgang Goethe's work and influence.	L'association a pour but d'étudier l'œuvre et les travaux de Johann Wolfgang Goethe, de les faire connaître à un large public, de les transmettre et de les rendre accessibles. En outre, l'association soutient également des activités visant à préserver et à diffuser les connaissances sur l'œuvre et les travaux de Johann Wolfgang Goethe.
2. Insbesondere fördert und entwickelt der Verein im Rahmen des Vereinszwecks und des internationalen Netzwerkgedankens:	2. In accordance with its purpose and the international network concept, the association shall support and develop:	2. En particulier, l'association encourage et développe, dans le cadre de son objet et de l'idée de réseau international:
a) die Weiterentwicklung und Ausgestaltung des Netzwerkkonzepts Europäische Goethe Wege,	a) the further growth and perfection of the network concept of the European Goethe Ways,	a) le développement et la mise en forme du concept de réseau européen "Les Voies Européennes de Goethe",
b) eine sensible touristische Inwertsetzung,	b) a sensitive tourist value,	b) une valorisation touristique durable,
c) die fachliche Qualifizierung und Fortbildung für seine Mitglieder und deren Mitarbeiter bzw. ehrenamtliche Mithelfer,	c) the professional qualification and further education of its members and their staff or volunteers,	c) la qualification professionnelle et la formation continue de ses membres et de leurs collaborateurs ou bénévoles,
d) identitätsstiftende Maßnahmen in den jeweiligen beteiligten Regionen und Förderung des ehrenamtlichen Engagements,	d) identity-building measures in the respective partner regions and encouragement of voluntary commitment,	d) des mesures de renforcement de l'identité dans les régions participantes respectives et l'encouragement du bénévolat,
e) kulturelle Veranstaltungen und Kunstprojekte, die das Werk und Wirken von Johann Wolfgang Goethe vermitteln,	e) cultural events and art projects art projects that convey the work and influence of Johann Wolfgang Goethe,	e) des manifestations culturelles et des projets artistiques qui transmettent l'œuvre et l'influence de Johann Wolfgang Goethe,
f) die Bekanntmachung des Netzwerkes und der einzelnen Mitglieder sowie eine allgemeine	f) publicising the network and its individual members as well as general information and	f) faire connaître le réseau et ses membres individuels ainsi qu'un travail général

Informations- und Lobbyarbeit zum Werk und Wirken von Johann Wolfgang Goethe durch Publikationen aller Art, Tagungen, Pressearbeit, Messeauftritte und durch den Einsatz neuer Medien,	lobbying work on the work and influence of Johann Wolfgang Goethe through publications of all kinds, conferences, press work, trade fair appearances and using new media,	d'information et de lobbying sur l'œuvre et l'influence de Johann Wolfgang Goethe par des publications de toutes sortes, des conférences, des articles de presse, des présentations dans des foires commerciales et par l'utilisation de nouveaux médias,
g) die themenbezogene Kinder, Jugend- und Erwachsenenbildung.	g) a subject-related education for children, youth and adults.	g) l'éducation thématique des enfants, des jeunes et des adultes.
Die Umsetzung der angestrebten Aufgaben erfolgt durch das Einwerben und Bereitstellen zweckgebundener finanzieller Mittel.	The aspired tasks shall be implemented by raising and providing appropriated funds.	La mise en œuvre des tâches visées s'effectue par la collecte et la mise à disposition des moyens financiers correspondants. The aspired tasks shall be implemented by lever and providing appropriated funds.
3. Zur Erreichung dieser Ziele arbeitet der Verein eng mit den verschiedenen europäischen Institutionen sowie mit den Ministerien, touristischen Vermarktungsorganisationen, Fachbehörden und Facheinrichtungen der jeweiligen beteiligten Regionen und anderen gemeinnützigen Trägern zusammen, die in seinem Sinne tätig sind.	3. For the achievement of these aims the association shall cooperate closely with various European institutions as well as with governmental departments, specialised authorities and touristic marketing organisations of the respective regions and other non-profit organisations which are in accord with the association's aims.	3. Pour la réalisation de ces objectifs, l'association doit coopérer étroitement avec diverses institutions européennes ainsi qu'avec les ministères, les autorités spécialisées et les organisations de marketing touristique des régions concernées et d'autres organisations à but non lucratif qui sont en accord avec les objectifs de l'association.
§ 4 Gemeinnützigkeit	§ 4 Non-Profit Status	§ 4 Statut de non-profit
1. Der Verein verfolgt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige steuerbegünstigte Zwecke im Sinne der Abgabenordnung.	1. The association shall pursue only non-profit aims, which shall be taxdeductible in accordance with the fiscal law.	1. L'association poursuit exclusivement des objectifs d'utilité publique bénéficiant d'avantages fiscaux conformément à la législation fiscale.

2. Der Verein ist selbstlos tätig; er verfolgt nicht in erster Linie eigenwirtschaftliche Zwecke.	2. The Association shall act altruistically and not primarily serve its own economic purposes.	2. L'association doit agir de manière désintéressée; elle ne poursuit pas des objectifs à but lucratifs.
3. Die Mittel des Vereins dürfen nur für die satzungsmäßigen Zwecke verwendet werden. Es darf keine Person durch Ausgaben, die dem Zweck des Vereins fremd sind, begünstigt werden.	3. The funds of the association shall be used only for the aims set out in the Statutes. No person shall benefit from expenditures extraneous to the purpose of the association.	3. Les fonds de l'association ne doivent être utilisés que pour les objectifs fixés dans les statuts. Aucune personne ne doit bénéficier de dépenses étrangères au but de l'association.
4. Mitglieder der Organe des Vereins nehmen ihre Aufgabe ehrenamtlich wahr. Sie dürfen keine Zuwendungen aus Mitteln des Vereins erhalten. Aufwendungen, insbesondere Reisekosten, können jedoch in nachgewiesener Höhe erstattet werden.	4. Members of the association's bodies shall carry out their tasks on a voluntary basis. They shall not receive any personal allocations from the funds of the association. Expenses, in particular travel expenses, shall, however, be refunded up to the verified amount.	4. Les membres des organes de l'association exercent leurs fonctions à titre bénévole. Ils ne peuvent percevoir d'allocation provenant des fonds de l'association. Des dépenses, notamment les frais de déplacement, peuvent toutefois être remboursées sur présentation de justificatifs.
5. Überschüsse aus dem Jahresabschluss werden, soweit nicht zuwendungsrechtlich anderes bestimmt, auf das folgende Geschäftsjahr übertragen.	5. Any surplus in the annual statement of accounts is to be carried forward to the next financial year, provided no other allocation provisions have been made.	5. Tout excédent figurant dans les comptes annuels est reporté sur l'exercice financier suivant, à condition qu'aucune autre révision de l'allocation n'ait été effectuée.
II. Mitglieder	II. Members	II. Membres
§ 5 Mitgliedschaft	§ 5 Membership	§ 5 Membres de l'association
1. Der Verein setzt sich zusammen aus:	1. The Association is composed of:	1. L'association se compose de:
a) ordentlichen Mitgliedern	a) ordinary members	a) de membres ordinaires
b) fördernden Mitgliedern	b) supporting members	b) de membres promoteurs

c) Ehrenmitgliedern	c) honorary members	c) de membres d'honneur
2. Ordentliche Mitglieder sind:	2. Ordinary members are:	2. Les membres ordinaires sont:
a) Organisationen des öffentlichen und privaten Rechts, die eine Goethe-Stätte in einer geographischen Region repräsentieren;	a) Organisations under public and private law and private law organisations that association of Goethe sites in a geographical region;	a) les organisations de droit public et privé qui représentent un site Goethe dans une région géographique;
b) Touristische Organisationen, die Goethe-Stätten vertreten;	b) tourist organisations, representing Goethe sites;	b) organisations touristiques représentant des sites Goethe;
c) Organisationen, die sich mit Johann Wolfgang Goethe im Bereich der Forschung, Bildungs- und Öffentlichkeitsarbeit beschäftigen.	c) Organisations that deal with Johann Wolfgang Goethe in the areas of research, education and public relations.	c) les organisations qui s'occupent de Johann Wolfgang Goethe dans le domaine de la recherche, de l'éducation et des relations publiques.
3. Förderndes Mitglied kann jede juristische Person des öffentlichen und des privaten Rechts werden, die die Tätigkeit des Vereins ideell und finanziell fördern will.	3. A supporting member may be any legal person under public and private law who wishes to support the association's activities for idealistically and financially.	3. Peut devenir membre de soutien toute personne morale de droit public ou privé qui souhaite soutenir les activités de l'association sur le plan des idées et sur le plan financier.
4. Zu Ehrenmitgliedern kann die Mitgliederversammlung auf Vorschlag des Vorstandes natürliche Personen ernennen, die sich um den Verein und seine Aufgaben besondere Verdienste erworben haben.	4. The General Assembly may, upon proposal of the Board of Directors, confer honorary membership on natural persons who have rendered exceptional services to the association and its tasks.	4. L'Assemblée générale peut, sur proposition du Conseil d'administration, nommer membres d'honneur des personnes physiques qui ont rendu des services particuliers à l'association et à ses missions.
Die Mitgliedschaft zu 1 – Punkten a) und b) ist beim Vorstand des Vereins schriftlich oder elektronisch zu beantragen. Über die Aufnahme neuer Mitglieder sowie über die Auswahlkriterien sowie den Auswahlprozess entscheidet der Vorstand.	Membership for 1 – points a) and b) must be applied for from the board of the association in writing or electronically. The Board of Directors decides on the admission of new members as well as the selection criteria and the selection process.	L'adhésion aux points 1 – a) et b) doit être demandée par écrit ou par voie électronique au comité directeur de l'association. Le comité directeur décide de l'admission de nouveaux membres ainsi que des critères de sélection et du processus de sélection.

§ 6 Beendigung der Mitgliedschaft	§ 6 Termination of Membership	§ 6 Fin de l'affiliation
1. Die Mitgliedschaft endet:	1. Membership shall terminate upon:	1. La qualité de membre prend fin:
a) durch den Verlust der Rechtsfähigkeit;	a) loss of legal capacity,	a) par la perte de la capacité juridique;
b) durch die Auflösung der juristischen Person der Mitgliedsorganisation;	b) dissolution of the legal person of the member organisation,	b) par la dissolution de la personne morale de l'organisation;
c) durch Austrittserklärung; sie ist schriftlich oder elektronisch an ein vertretungsberechtigtes Vorstandsmitglied zu richten. Die Kündigungsfrist beträgt drei Monate zum Jahresabschluss;	c) by a declaration of resignation; it must be sent in writing or electronically to an authorised member of the Board of Directors authorised to represent the company. The cancellation period is three months to the End of the year;	c) par une déclaration de démission; elle doit être adressée par écrit ou par voie électronique à un membre du comité directeur habilité à représenter l'association. Le délai de préavis est de trois mois à la fin de l'année;
d) durch Streichung von der Mitgliederliste aufgrund eines Beschlusses des Vorstandes, wenn das Mitglied zwei Beiträge nicht entrichtet hat.	d) removal from the membership list by decision of the Board of Directors if the member has failed to pay two membership fees.	d) par radiation de la liste des membres sur décision du conseil d'administration, si le membre n'a pas payé deux cotisations.
2. Ein Mitglied kann auf Beschluss der Mitgliederversammlung aus dem Verein ausgeschlossen werden, wenn es wiederholt grob gegen die Ziele und die Satzung des Vereins verstoßen hat.	2. A member may be excluded from the association by decision of the General Assembly for repeated and serious violation of the aims and the Statutes.	2. Un membre peut être exclu de l'association sur décision de l'assemblée générale s'il a gravement enfreint les objectifs et les statuts de l'association de manière répétée.
3. Vor dem Ausschluss ist dem betroffenen Mitglied Gelegenheit zur Stellungnahme zu geben. Die Entscheidung über den Ausschluss ist schriftlich zu begründen und dem Mitglied zuzustellen.	3. Prior to exclusion, the member concerned shall have the opportunity to be heard. The exclusion decision shall be explained in writing and sent to the member.	3. Avant l'exclusion, le membre concerné doit avoir la possibilité de s'exprimer. La décision d'exclusion doit être motivée par écrit et communiquée au membre.

4. Gegen den Ausschluss kann das betroffene Mitglied innerhalb eines Monats schriftlich Beschwerde beim Vorstand einlegen. In diesem Falle entscheidet die nächstfolgende Mitgliederversammlung über den Ausschluss. Nimmt das Mitglied innerhalb der genannten Frist keine Stellung, so gilt dies als Zustimmung zum Ausschluss.	4. The member concerned may appeal to the Board of Directors against the exclusion in writing within one month. In this case, the following General Assembly decides on the exclusion. If the member does not make a statement within the said period, this shall be deemed to be acceptance of the exclusion.	4. Le membre concerné peut faire appel de l'exclusion par écrit auprès du comité directeur dans un délai d'un mois. Dans ce cas, l'assemblée générale suivante décide de l'exclusion. Si le membre ne prend pas position dans le délai susmentionné, il est considéré comme ayant accepté l'exclusion.
5. Mitgliedsbeiträge werden bis zum Erlöschen der Mitgliedschaft fällig und bei Ausscheiden aus dem Verein auch nicht anteilig erstattet.	5. Membership fees shall be due until membership lapses; there will be no proportionate refund upon withdrawal from the association.	5. Les cotisations sont dues jusqu'à l'extinction de la qualité de membre et ne sont pas remboursées au prorata en cas de retrait de l'association.
Ansprüche des Vereins auf rückständige Beitragsforderungen oder andersartige Forderungen bleiben hiervon unberührt.	Claims of the association on outstanding membership fees or other claims shall remain unaffected.	Les droits de l'association sur les arriérés de cotisations ou autres créances ne sont pas affectés par cette disposition. Les revendications de l'association concernant les cotisations d'adhésion en souffrance ou d'autres revendications ne sont pas affectées.
§ 7 Mitgliedsbeiträge	§ 7 Membership fees	§ 7 Cotisations des membres
1. Ordentliche Mitglieder zahlen Mitgliedsbeiträge. Fördermitglieder unterstützen die Tätigkeit des Vereins ideell und finanziell. Von Ehrenmitgliedern werden keine Beiträge erhoben.	1. Ordinary members shall pay membership fees. Sponsoring members support the activities of the association both ideally and financially. Honorary members are exempted from membership fees.	1. Les membres ordinaires paient des cotisations. Les membres de soutien soutiennent les activités de l'association sur le plan moral et financier. Aucune cotisation n'est demandée aux membres d'honneur. Les membres sponsors soutiennent les activités de l'association tant idéologiquement que financièrement. Les membres honoraires sont exemptés des frais d'adhésion.

2. Die Höhe der Beiträge sowie deren Fälligkeit werden durch Beschluss der Mitgliederversammlung in einer Beitragsordnung festgesetzt.	2. The amount of membership fees as well as the due date shall be determined in the Membership fee regulations by decision of the General Assembly.	2. Le montant des cotisations ainsi que leur date d'échéance est fixé par décision de l'assemblée générale selon un règlement des cotisations.
III. Organisationsstruktur des Vereins	III. Organisational Structure of the Association	III. Structure organisationnelle de l'association
§ 8 Organe des Vereins	§ 8 Bodies of the association	§ 8 Organes de l'association
1. Die Organe des Vereins sind:	1. The association shall have the following bodies:	1. Les organes de l'association sont:
a) die Mitgliederversammlung	a) the General Assembly	a) l'Assemblée générale
b) der Vorstand	b) the Board of Directors	b) le Conseil d'administration
c) der wissenschaftliche Beirat	c) the Scientific Committee	c) le conseil scientifique
2. Die Mitglieder der Vereinsorgane haben die Geschäfte des Vereins unparteiisch zu führen und interne Geschäfts- und Betriebsvorgänge, von denen sie Kenntnis haben, vertraulich zu behandeln.	2. The members of the association's bodies shall manage the business of the association impartially and ensure confidentiality of internal business and organisational activities of which they have knowledge.	2. Les membres des organes de l'association doivent gérer les affaires de l'association de manière impartiale et traiter de manière confidentielle les affaires internes et les processus de fonctionnement dont ils ont connaissance.
§ 9 Mitgliederversammlung	§ 9 General Assembly	§ 9 Assemblée générale
1. Die Mitgliederversammlung ist bei Bedarf, jedoch mindestens einmal jährlich in der ersten Jahreshälfte als Jahreshauptversammlung vom Vorsitzenden des Vorstandes oder dem Stellvertreter einzuberufen. Der Vorstand legt Ort,	1. The General Assembly shall be convened when necessary, but at least once a year in the first half of the year, in the form of a General Assembly, by the President of the Board or the Vice president. The Board of Directors shall	1. L'assemblée générale est convoquée par le président du Conseil d'administration ou par son représentant en cas de besoin mais au minimum une fois par an au cours du premier semestre de l'année, en tant qu'Assemblée générale annuelle. Le Conseil d'administration fixe le

Zeit und die Tagesordnung der Versammlung fest.	determine the place, time and agenda of the meeting.	lieu, l'heure et l'ordre du jour de l'Assemblée générale.
2. Der Vorstand ist zur Einberufung einer außerordentlichen Mitgliederversammlung verpflichtet, wenn mindestens ein Drittel der Mitglieder dies schriftlich oder elektronisch unter Angabe von Gründen verlangt.	2. The Board of Directors is authorised to convene an extraordinary general Assembly if at least one third of the members request this in writing or electronically, stating the reasons.	2. Le Conseil d'administration est tenu de convoquer une Assemblée générale extraordinaire si au moins un tiers des membres en font la demande par écrit ou par voie électronique, en indiquant les raisons de cette demande.
3. Anträge für die Mitgliederversammlung sind schriftlich oder elektronisch bis zu zwei Wochen vor dem Versammlungstermin beim Vorstand einzureichen. Über die Zulassung von Anträgen, die nach dieser Frist eingehen oder während der Versammlung gestellt werden, entscheidet die Mitgliederversammlung.	3. Applications for the General Assembly must be submitted to the Board of Directors in writing or electronically up to two weeks before the date of the Assembly. The General Assembly shall decide on the admission of motions which are received after this deadline or put forward at the General Assembly.	3. Les propositions pour l'Assemblée générale doivent être soumises au Conseil d'administration par écrit ou par voie électronique au plus tard deux semaines avant la date de l'Assemblée. L'Assemblée générale décide de l'admission des motions reçues après ce délai ou présentées pendant l'Assemblée générale.
4. Die Mitgliederversammlung hat insbesondere folgende Aufgaben und Rechte:	4. In particular, the General Assembly shall have the following duties and rights:	4. L'Assemblée générale a notamment les devoirs et droits suivants:
a) Entgegennahme des Jahresberichts	a) acceptance of the annual report	a) adoption du rapport annuel
b) Entgegennahme des Prüfungsberichts	b) acceptance of the audit report	b) adoption du rapport d'audit
c) Genehmigung des Jahresabschlusses	c) approval of the annual statement of accounts	c) approbation des comptes annuels
d) Entlastung des Vorstandes	d) approval of actions of the Board of Directors	d) approbation des actions du Conseil d'administration
e) Beschlussfassung über Satzungsänderungen	e) decision on amendments to the Statutes	e) décision sur les amendements aux Statuts

f) Wahl und Abberufung der Vorstandsmitglieder	f) election and discharge of Board members	f) élection et révocation des membres du conseil d'administration
g) Ernennung von Ehrenmitgliedern	g) appointment of honorary members	g) nomination de membres d'honneur
h) Genehmigung der Beitragsordnung	h) approval of membership fee regulations	h) adoption du règlement des cotisations
i) Feststellung des Haushaltsplans und des Stellenplans	i) adoption of the budget and the staffing plan	i) adoption du budget et du tableau des salariés
j) Inhaltliche Positionierung des Vereins	j) content-oriented positioning of the association	j) positionnement de l'association en termes de contenu
k) Überwachung der Aktivitäten anderer Organe	k) overseeing the activities of other bodies	k) surveillance des activités d'autres organes
l) Wahl der beiden Kassenprüfer für die Dauer von zwei Jahren	l) election of two cash auditors for the period of two years	l) élection des deux contrôleurs des comptes pour une période de deux ans
m) Entscheidung über Aufnahmen und Ausschlüsse von Mitgliedern	m) decision on the admission and exclusion of members	m) décision de l'admission et de l'exclusion des membres
n) Beschlussfassung über Anträge	n) decision on applications	n) décision concernant les demandes d'admissions
o) Beschlussfassung über die Auflösung des Vereins	o) decision on the dissolution of the association	o) décision concernant la dissolution de l'Association
p) Bestellung und Bestätigung der Mitglieder des wissenschaftlichen Beirats	p) appointment and confirmation of the members of the Scientific Committee	p) nomination et confirmation des membres du Conseil scientifique
5. Mitgliederversammlungen werden schriftlich oder elektronisch an die zuletzt dem Vorstand mitgeteilte Adresse und unter Beifügung der	5. General Assemblies are convened convened in writing or electronically to the address last notified to the Board of Directors, together with the	5. Les assemblées générales sont convoquées par le président ou son suppléant, par écrit ou par voie électronique à la dernière adresse

Tagesordnung vom Vorsitzenden oder seinem Stellvertreter mit einer Frist von vier Wochen vor dem Versammlungstermin einberufen. Aus wichtigem Grunde kann der Vorstand die Ladungsfrist auf zwei Wochen verkürzen. Darauf ist in der Einladung ausdrücklich hinzuweisen.	agenda, by the Chairman or his deputy four weeks before the date of the Assembly. For important reasons the Board of Directors may reduce the deadline for invitations to two weeks. This should be expressly pointed out in the invitation.	communiquée au comité directeur, accompagnées de l'ordre du jour, quatre semaines au moins avant la date de l'assemblée. Pour des raisons importantes, le Conseil d'administration peut réduire le délai de convocation à deux semaines. Ce délai doit être expressément indiqué dans l'invitation. L'invitation doit le mentionner expressément.
6. Über die Sitzung ist eine Niederschrift in deutscher und englischer Sprache anzufertigen, die vom Versammlungsleiter und dem Protokollführer zu unterzeichnen ist. Die Niederschrift muss enthalten:	6. Minutes shall be taken of the Assembly in German and English and signed by the Chair of the Assembly and the secretary. The minutes shall include:	6. Un procès-verbal de la réunion doit être rédigé en allemand et en anglais et signé par le président de l'assemblée et le secrétaire de séance. Le procès-verbal doit contenir:
a) die Zahl der anwesenden stimmberechtigten Mitglieder,	a) the number of voting members present,	a) le nombre de membres présents ayant le droit de vote,
b) die verhandelten Gegenstände,	b) the items discussed,	b) les points discutés,
c) die gefassten Beschlüsse,	c) the decisions reached,	c) les décisions adoptées,
d) die vollzogenen Wahlgänge mit Abstimmungs- und Wahlergebnissen.	d) the ballots taken and the voting and election results.	d) les tours de scrutin effectués et les résultats des votes et des élections.
§ 10 Stimmrecht in der Mitgliederversammlung	§ 10 Voting Rights at the General Assembly	§ 10 Droit de vote à l'assemblée générale
1. Jedes ordentliche Mitglied ist berechtigt, in der Mitgliederversammlung abzustimmen. Die Vertretung durch ein anderes stimmberechtigtes Mitglied ist unzulässig.	1. Every ordinary member shall have the right to vote in the General Assembly. Voting by proxy is not permitted.	1. Chaque membre ordinaire a le droit de voter à l'assemblée générale. La représentation par un autre membre ayant le droit de vote n'est pas autorisée.

2. Die Mitgliederversammlung ist unbeschadet der Anzahl der anwesenden ordentlichen Mitglieder beschlussfähig, wenn ordnungsgemäß eingeladen worden ist. Sie fasst ihre Beschlüsse mit einfacher Mehrheit der anwesenden ordentlichen Mitglieder, soweit diese Satzung nichts anderes bestimmt. Bei Stimmengleichheit gilt ein Antrag als abgelehnt.	2. The General Assembly shall be quorate irrespective of the number of ordinary members present if properly invited. The General Assembly shall reach its decisions by a simple majority of ordinary members present, unless otherwise provided in the Statutes. In the event of a tied vote, a motion shall be regarded as rejected.	2. L'Assemblée générale est habilitée à prendre des décisions, indépendamment du nombre de membres ordinaires présents, si elle a été dûment convoquée. Elle prend ses décisions à la majorité simple des membres ordinaires présents, sauf disposition contraire des présents statuts. En cas d'égalité des voix, une proposition est considérée comme rejetée.
3. Bei Wahlen und sonstigen Beschlüssen ist auf Antrag geheim abzustimmen.	3. In case of elections and other decisions, the vote shall be taken by secret ballot on application.	3. En cas d'élections ou d'autres décisions, le vote doit avoir lieu au scrutin secret sur demande.
4. Die Mitgliederversammlung ist grundsätzlich nicht öffentlich, der Versammlungsleiter kann jedoch auf Antrag Gäste zulassen.	4. The General Assembly shall not be open to the public on principle, but the Chair of the Assembly may admit guests on application.	4. L'assemblée générale n'est en principe pas ouverte au public, mais le président de l'assemblée peut admettre des invités sur demande.
5. Die Mitgliederversammlung wird vom Vorsitzenden oder im Falle der Verhinderung von seinem Stellvertreter geleitet.	5. The General Assembly is conducted by the President or, if he or she is unable to attend, of the Vice president.	5. L'Assemblée générale est présidée par le président ou, en cas d'empêchement, par son suppléant.
§ 11 Vorstand	§ 11 Board of Directors	§ 11 Conseil d'administration
1. Der Vorstand setzt sich zusammen aus:	1. The Board of Directors shall consist of:	1. Le Conseil d'administration est composé par:
a) dem Vorsitzenden,	a) the President,	a) le président,
b) dem stellvertretenden Vorsitzenden und zugleich Schriftführer sowie	b) the Vice president and at the same time secretary and	b) le vice-président et en même temps secrétaire et
c) dem Kassenwart.	c) the Treasurer.	c) le trésorier.

Die Mitglieder des Vorstands sollen von Institutionen aus unterschiedlichen Ländern kommen.	The members of the Board of Directors should come from institutions in different countries.	Les membres du conseil d'administration doivent provenir d'institutions de différents pays.
2. Die Außenvertretung des Vereins erfolgt gemäß § 26 BGB durch den 1. und 2. Vorsitzenden. Sie vertreten den Verein gerichtlich und außergerichtlich.	2. The President and the Vice president represent the association externally in accordance with § 26 BGB. They represent the association in and out of court.	2. La représentation extérieure de l'association est assurée par le président et le vice-président, conformément à l'article S 26 BGB. Ils représentent l'association en justice et en dehors de la justice.
3. Vorstandsmitglieder werden für die Dauer von zwei Jahren von der Mitgliederversammlung gewählt. Eine Wiederwahl ist zulässig. Scheidet ein Vorstandsmitglied vorzeitig aus, beruft der Vorstand ein kommissarisches Vorstandsmitglied. Das Amt eines nachberufenen Vorstandsmitgliedes endet mit der Wahlperiode des gesamten Vorstandes.	3. Members of the Board of Directors shall be elected by the General Assembly for the period of two years. Re-election shall be permitted. If a Board member retires prematurely, the Board of Directors appoints a temporary Board member. The term of office of a co-opted Board member ends at the beginning of the legislative period when the period in office of the entire Board of Directors expires.	3. Les membres du Conseil d'administration sont élus pour une durée de deux ans par l'Assemblée générale. Une réélection est possible. Si un membre du Conseil d'administration quitte l'association avant la fin de son mandat, il nomme un membre du Conseil d'administration à titre provisoire. Le mandat d'un membre coopté au Conseil d'administration prend fin au début de la période législative, lorsque la période de mandat de l'ensemble du Conseil d'administration expire.
4. Die Sitzungen des Vorstandes werden vom Vorsitzenden oder von seinem Stellvertreter mindestens einmal jährlich einberufen und geleitet. Für die Einberufung gilt eine Frist von vier Wochen. Auf schriftlichen Antrag von mindestens zwei Vorstandsmitgliedern ist der Vorstand binnen zwei Wochen zu einer Sitzung einzuberufen.	4. The meetings of the Board of Directors shall be convened and chaired by the President or the Vice president at least once a year. The convening period shall be four weeks. On application by at least two Board members, the meeting of the Board shall be convened within two weeks.	4. Les réunions du Conseil d'administration sont convoquées et présidées par le président ou par son suppléant au moins une fois par an. Le délai de convocation est de quatre semaines. Sur demande écrite d'au moins deux membres du Conseil d'administration, celui-ci doit être convoqué dans un délai de deux semaines.
5. Der Vorstand ist beschlussfähig, wenn mindestens zwei seiner Mitglieder anwesend sind, darunter ein vertretungsberechtigtes Mitglied.	5. The Board of Directors shall be quorate if at least two of its members are present, including one authorised member. Decisions of the Board	5. Le quorum du Conseil d'administration est atteint lorsqu'au moins deux de ses membres sont présents, dont un membre habilité à

Vorstandsbeschlüsse werden – soweit die Satzung nichts anderes vorsieht – mit Mehrheit der Anwesenden gefasst. Bei Stimmengleichheit gibt die Stimme des sitzungsleitenden Vorstandsmitglieds den Ausschlag. Der Vorstand kann auch Beschlüsse im schriftlichen oder elektronischen Verfahren fassen, wenn sich alle Vorstandsmitglieder an der Beschlussfassung beteiligen. Über die Vorstandssitzungen ist ein Protokoll anzufertigen, das auch zwischenzeitlich schriftlich gefasste Beschlüsse aufführt.	of Directors are – unless otherwise provided in the Statutes – reached by most of the members present. In the event of a tie, the member of the Board of Directors chairing the meeting has the casting vote. The Board of Directors may also pass resolutions by written or electronic procedure if all members of the Board of Directors participate in the resolution. Minutes shall be taken of every Board meeting, including interim decisions taken in writing.	représenter l'association. Sauf disposition contraire des statuts, les décisions du Conseil d'administration sont prises à la majorité des personnes présentes. En cas d'égalité des voix, celle du membre du Conseil d'administration qui préside la réunion est prépondérante. Le Conseil d'administration peut également prendre des décisions par procédure écrite ou électronique, si tous ses membres en sont d'accord.
§ 12 Aufgaben des Vorstandes	§ 12 Tasks of the Board of Directors	§ 12 Devoirs du Conseil d'administration
1. Der Vorstand ist zuständig für:	1. The Board of Directors shall be responsible for:	1. Le Conseil d'administration est responsable de:
a) die Leitung des Vereins nach Maßgabe dieser Satzung. Der Vorstand empfiehlt der Mitgliederversammlung die jeweils inhaltliche Positionierung des Vereins. Kann im Einzelfall keine einvernehmliche Lösung gefunden werden, so ist die Angelegenheit an die Mitgliederversammlung weiterzuleiten;	a) the direction of the association in accordance with the Statutes. The Board of Directors suggests to the General Assembly the content-oriented positioning of the association. In case no mutually agreed solution is reached, the matter shall be referred to the General Assembly;	a) la direction de l'association en accord avec ses statuts. Le Conseil d'administration donne son avis à l'Assemblée générale en fonction de son contenu, et s'il n'est pas possible de trouver une solution consensuelle, la question est retransmise à l'Assemblée générale;
b) die Aufstellung des Haushalts- und Stellenplans und die Überwachung der Haushaltsführung.	b) drawing up the budget and staffing plan and monitoring financial management.	b) d'établir le budget et le tableau des emplois; de surveiller la gestion financière.
2. Der Vorstand kann zu jeder Zeit Vertreter anderer Institutionen und deren Mitgliedsregionen einladen.	2. The Board of Directors may at any time invite representatives from other institutions and member regions.	2. Le Conseil d'administration peut inviter à tout moment des représentants d'autres institutions et de leurs régions membres.

3. Der Vorstand entscheidet in allen Angelegenheiten, die nicht der Mitgliederversammlung vorbehalten sind.	3. The Board of Directors shall decide all matters which are not reserved to the General Assembly.	3. Le Conseil d'administration prend des décisions sur toutes les questions qui ne sont pas réservées à l'assemblée générale.
4. Der Vorstand ist gegenüber der Mitgliederversammlung für die konkrete und korrekte Mittelverwendung verantwortlich.	4. The Board of Directors is responsible to the General Assembly for the specific and correct use of funds.	4. Le Conseil d'administration est responsable devant l'assemblée générale de l'utilisation spécifique et correcte des fonds.
§ 13 Wissenschaftlicher Beirat	§ 13 Scientific Committee	§ 13 Le Comité scientifique
Der wissenschaftliche Beirat besteht aus mehreren Mitgliedern, die sich im Sinne des Vereinszwecks wissenschaftlich qualifiziert betätigen. Die Beiratsmitglieder werden vom Vorstand ernannt.	The Scientific Committee consists of several members, who act with scientific competence and in accordance with the purpose of the association. The members of the Scientific Committee are appointed by the Board.	Le Comité scientifique est composé de plusieurs membres qui agissent avec une compétence scientifique conforme aux objectifs de l'association. Les membres du Comité scientifique sont nommés par le Conseil d'administration.
Johann Wolfgang Goethes Wirken und Einfluss in den verschiedenen Bereichen wird im wissenschaftlichen Beirat der Europäischen Goethe-Wege e.V. durch die folgenden Fachleute und ihre wissenschaftliche Expertise vertreten:	Johann Wolfgang Goethe's work and influence in the various areas is represented in the Scientific Committee of the European Goethe Ways e.V. by the following specialists and their scientific expertise:	Le travail et l'influence de Johann Wolfgang Goethe dans les différents domaines sont représentés au sein du Comité scientifique de l'association « Les Voies Européennes de Goethe » par les spécialistes suivants et leur expertise scientifique en matière de:
• Literaturwissenschaft • Historische Forschung • Politische Forschung • Architektur • Naturwissenschaften • Öffentlichkeitsarbeit • Bildung / Didaktik / BNE	• Literature studies • Historical research • Political research • Architecture • Natural sciences • Public relations • Education / Didactics / BNE	• Études littéraires • Recherche historique • Recherche politique • Architecture • Sciences naturelles • Relations publiques • Education / Didactique / EDD

Der Wissenschaftliche Beirat besteht aus Mitgliedern, die im Sinne des Vereinszwecks wissenschaftlich tätig sind.	The Scientific Committee consists of members who are engaged in scientific research work in keeping with the association's purpose.	Le Comité scientifique est composé de membres engagés dans des travaux de recherche scientifique en accord avec les objectifs de l'association.
§ 14 Aufgaben und Arbeit des wissenschaftlichen Beirats	§ 14 Tasks and Activities of the Scientific Committee	§ 14 Tâches et activités du comité scientifique
Der wissenschaftliche Beirat	The Scientific Committee	Le Comité scientifique
a) berät den Vorstand;	a) advises the Board of Directors;	a) conseille le Conseil d'administration;
b) regt Projekte wissenschaftlicher Forschung, Veröffentlichung und Dokumentation an bzw. führt sie mit Zustimmung des Vorstandes selbst durch;	b) initiates projects of scientific research, publication and documentation or implements them with the approval of the Board;	b) initie des projets de recherche, de publications et de documentation scientifiques ou les met en œuvre avec l'approbation du Conseil d'administration;
c) hält Kontakte zu Vertretern der einschlägigen Wissenschaften in Europa.	c) maintains contacts with experts from the relevant sciences in Europe.	c) entretient des contacts avec des experts des sciences impliquée en Europe.
§ 15 Geschäftsführung	§ 15 Management	§ 15 Direction
1. Zur Führung der laufenden Geschäfte kann der Vorstand einen Geschäftsführer berufen sowie weitere Mitarbeiter beschäftigen. Sie können in Vollzeit oder in Teilzeit tätig sein.	1. For the management of current business the Board may appoint a manager and employ further employees working full-time or parttime.	1. Pour gérer les affaires courantes, le comité directeur peut nommer un directeur et employer d'autres collaborateurs. Ils peuvent travailler à temps plein ou à temps partiel.
2. Der Geschäftsführer ist dem Vorstand gegenüber verantwortlich und nimmt an Vorstandssitzungen mit beratender Stimme teil. Er ist der Beauftragte des Vereins und führt die laufenden Geschäfte im Einvernehmen mit dem Vorstand.	2. The manager shall be responsible to the Board and participate in Board meetings in an advisory capacity. The manager shall be the special representative of the association and manage the current business in agreement with	2. Le directeur est responsable devant le Conseil d'administration et participe aux réunions du Conseil d'administration avec voix consultative. Il est le mandataire de l'association et gère les affaires courantes en accord avec le Conseil

Der Umfang der Vertretung kann durch den Vorstand näher bestimmt werden.	the Board of Directors. The scope of representation may be specified by the Board of Directors.	d'administration. Le champ de la représentation peut être défini par le Conseil d'administration.
IV. Finanzen, Auflösung	IV. Finance, Dissolution	IV. Finances, dissolution
§ 16 Finanzielle Mittel	§ 16 Financial resources	§ 16 Ressources financières
1. Der Verein finanziert sich durch Beiträge und Einnahmen aus Veranstaltungstätigkeiten, Vorträgen, Gutachten, Publikationen, Zuwendungen und Spenden sowie aus projektgebundenen Mitteln, die der Durchführung spezifischer Maßnahmen im Sinne des Vereinszwecks dienen.	1. The association is financed by membership fees and proceeds from events, lectures, expert opinions, publications, gifts and donations as well as by project-related funds to conduct specific activities in accordance with the purpose of the association.	1. L'association est financée par les cotisations et les recettes provenant d'activités événementielles, de conférences, d'expertises, de publications, de dotations et de dons, ainsi que par des fonds pour mener des actions conformément aux objectifs de l'association.
2. Einnahmen aus Veranstaltungstätigkeit, Vorträgen, Gutachten, Publikationen u. a. m. kommen dem Vereinszweck zugute.	2. Proceeds from events, lectures, expert opinions, publications, etc. will benefit the association's purpose.	2. Recettes provenant de manifestations, de conférences, d'expertises, de publications, etc. profitant aux objectifs de l'association.
3. Zuschüsse von staatlichen und gesellschaftlichen Institutionen zur Realisierung gemeinnütziger Aufgaben des Vereins werden ausschließlich dafür eingesetzt.	3. Subsidies by state and societal institutions for the realisation of nonprofit tasks of the association are used exclusively for this purpose.	3. Les subventions des institutions étatiques et sociales pour la réalisation des tâches à but non lucratif de l'association sont exclusivement utilisées à cette fin.
§ 17 Kassenprüfer	§ 17 Cash auditors	§ 17 Réviseurs aux comptes
1. Die Kassenprüfer werden durch die Mitgliederversammlung für die Dauer von zwei Jahren gewählt.	1. The cash auditors shall be elected by the General Assembly for the period of two years.	1. Les réviseurs aux comptes sont élus par l'Assemblée générale pour une durée de deux ans.
2. Die Kassenprüfer dürfen nicht Mitglied des Vorstandes sein.	2. The cash auditors may not be members of the Board.	2. Les Réviseurs aux comptes ne peuvent pas être membres du Conseil d'administration.

3. Die Kassenprüfer haben die Kasse des Vereins einschließlich der Bücher und Belege mindestens einmal im Geschäftsjahr sachlich und rechnerisch zu prüfen und dem Vorstand jeweils schriftlich Bericht zu erstatten.	3. The cash auditors shall examine the accounts of the association, including the books and vouchers, factually and arithmetically at least once in a financial year and submit a written report.	3. Les Réviseurs aux comptes doivent contrôler les comptes de l'association y compris les livres et les pièces comptables, sur le plan matériel et comptable au moins une fois par exercice et présenter un rapport écrit au Conseil d'administrations.
4. Die Kassenprüfer erstatten der Mitgliederversammlung einen Prüfungsbericht und beantragen bei ordnungsgemäßer Führung der Kassengeschäfte die Entlastung des Kassenwirts sowie der übrigen Vorstandsmitglieder.	4. The auditors shall make an audit report to the General Assembly and apply for the discharge of the treasurer and the other Board members, provided the accounts have been properly kept.	4. Les vérificateurs de caisse présentent et proposent, en cas de gestion financière correcte de donner décharge au trésorier ainsi qu'aux autres membres du Conseil d'administration.
§ 18 Satzungsänderungen	§ 18 Amendments to the Articles of Association	§ 18 Amendements aux statuts
1. Anträge auf Satzungsänderungen sind den Mitgliedern spätestens mit der Einladung zur Mitgliederversammlung bekannt zu geben. Die Satzungsänderung muss ein Punkt der Tagesordnung sein.	1. Proposals for amendments to the Articles of Association must be announced to the members at the latest with the invitation to the General Assembly. The amendment has to be an item on the agenda.	1. Les propositions de modification des statuts doivent être communiquées aux membres au plus tard avec la convocation à l'Assemblée générale, la modification des statuts doit constituer un point à l'ordre du jour.
2. Die Satzung kann nur durch einen Beschluss der Mitgliederversammlung mit einer Mehrheit von drei Viertel der abgegebenen gültigen Stimmen geändert werden.	2. The Statutes may only be amended by decision of the General Assembly with a three-quarter majority of the valid votes cast.	2. Les statuts ne peuvent être modifiés que par décision de l'Assemblée générale prise à la majorité des trois quarts des voix exprimées.
§ 19 Auflösung des Vereins, Anfall des Vereinsvermögens	§ 19 Dissolution of the association, Accumulated assets of the association's	§ 19 Dissolution de l'association, dévolution des biens de l'association
1. Die Auflösung des Vereins kann nur in einer zu diesem Zweck einberufenen	1. The dissolution of the association may only be decided at a General Assembly convened for	1. La dissolution de l'association ne peut être décidée que par une assemblée générale

Mitgliederversammlung beschlossen werden. Dem Auflösungsbeschluss müssen mindestens drei Viertel aller Vereinsmitglieder zustimmen. Falls nicht mindestens 75 % der Mitglieder erschienen sind, ist binnen 30 Tagen eine neue Mitgliederversammlung einzuberufen, die ohne Rücksicht auf die Zahl der erschienenen Mitglieder mit einer Mehrheit von zwei Drittel der Stimmen der anwesenden Mitglieder die Auflösung des Vereins beschließen kann. In der Einladung ist hierauf ausdrücklich hinzuweisen.	this purpose. At least three-quarter of all members of the association have to approve the dissolution decision. Unless at least 75 % of the members attend the Assembly, a new General Assembly shall be convened within 30 days, which, regardless of the number of members present, may then decide the dissolution of the association by a majority of two thirds of the votes of the members present. This should be expressly pointed out in the invitation.	convoquée à cet effet. La décision de dissolution doit être approuvée par au moins trois quarts de tous les membres de l'association. Au cas où au moins 75 % des membres ne sont pas présents, une nouvelle assemblée générale doit être convoquée dans un délai de 30 jours. La convocation doit le mentionner expressément, qui, indépendamment du nombre de membres présents, peut alors décider de la dissolution de l'association à la majorité des deux tiers des voix des membres présents.
2. Bei Auflösung des Vereins bzw. beim Wegfall steuerbegünstigter Zwecke fällt das Vermögen an das International Council on Monuments and Sites (ICOMOS), die es unmittelbar und ausschließlich für die in § 3 dieser Satzung aufgeführten Zwecke zu verwenden haben.	2. In the event of the association's dissolution or the discontinuation of taxprivileged purposes, the association's assets shall pass to the International Council on Monuments and Sites (ICOMOS), which shall use them directly and exclusively for the purpose specified in § 3 of these Statutes.	2. En cas de dissolution de l'association ou de disparition de ses objectifs bénéficiant d'avantages fiscaux, les biens sont transférés à l'International Council on Monuments and Sites (ICOMOS), qui doivent les utiliser directement et exclusivement pour les objectifs mentionnés au point 3 des présents statuts.
§ 20 Arbeitssprache	§ 20 Working Language	§ 20 Langue de travail
Arbeitssprachen des Vereins sind Deutsch und Englisch.	The working languages of the organisation are German and English.	Les langues de travail de l'association sont l'allemand et l'anglais.
§ 21 Salvatorische Klausel	§ 21 Severability Clause	§ 21 Clause de sauvegarde
Werden einzelne Bestimmungen dieser Satzung unwirksam, so bleibt die Satzung in ihren anderen Teilen davon unberührt.	Should any provisions of the Statutes become ineffective, the remaining provisions shall not be affected.	Si certaines dispositions des présents statuts deviennent caduques, les autres dispositions ne seront pas affectées.

§ 22 Inkrafttreten der Satzung	§ 22 The Coming into effect of the Statutes	§ 22 Entrée en vigueur des statuts
Die vorstehende Satzung wurde in der Gründungsversammlung am 30. Juni 2024 in Ilmenau, Deutschland, verabschiedet.	The above Statutes were adopted at the inaugural meeting on 30 June 2024 in Ilmenau, Germany.	Les statuts ci-dessus ont été adoptés lors de la réunion constitutive le 30 juin 2024 à Ilmenau, Allemagne.